



## Picos, levadas et côtes sauvages

Ile de Madère, contrastée par nature  
Portugal

Il y a quelques millions d'années, une éruption volcanique a fait surgir au large de l'Afrique l'île de Madère. Région portugaise, dotée d'une autonomie politique ayant son propre parlement et gouvernement, Madère est un archipel composé de deux îles : Madère et Porto Santo, et d'îlots inhabités : les Desertas et les Selvagens.

Porte de l'Atlantique et île aux fleurs, Madère est réputée pour la douceur de son climat, l'exubérance de sa végétation et son patrimoine naturel.

Située à la hauteur de Casablanca et de Ghardaïa, marquée par des montagnes volcaniques ciselées par l'érosion, cette terre vit sous l'influence du Golfe Stream qui apporte à l'île douceur et humidité. Ainsi, le sol fertile permet l'épanouissement d'une végétation particulièrement exubérante, dense et variée où se mélangent richesses de la Méditerranée et des Tropiques pour nous offrir ce jardin flottant de l'Atlantique (plus de 5 000 espèces végétales).

A Funchal et dans les villages, vous reconnaîtrez entre autres : hibiscus, orchidées, lauriers, jacarandas, amaryllis, bougainvillées, mimosas, etc... Sur les terrasses cultivées et les marchés, les fruits sont, selon les saisons, autant d'invitations : bananes, goyaves, mangues, avocats, fruits de la passion, kiwis, ananes, oranges... sans oublier la vigne qui s'étale jusqu'à 400 mètres d'altitude, cultivée en pied de 1,5 mètre de hauteur, à l'origine du fameux vin de Madère.

L'île, à l'ambiance sereine et authentique, compte de nombreuses célébrations festives : carnaval, fête des fleurs, fête de l'indépendance, fête du vin, Romarias (fête des Saints).

Nos randonnées permettent de découvrir des zones peu fréquentées de l'île par ses sentiers traditionnels, parfois escarpés. Ainsi, les parcours variés mènent des cultures aux forêts, des montagnes aux sentiers côtiers, des étendues sauvages aux villages typiques... Ils suivent souvent les "levadas", formidable réseau de canaux d'irrigation (plus de 2 000 kilomètres) prenant leurs sources en altitudes. A flanc de montagne, traversant des tunnels creusés dans les falaises, elles amènent l'eau des versants nord sur la côte sud. Ainsi, les "levadas" font la richesse agricole de l'île qui se décline en damiers de cultures en terrasses ("poios"). Souvent bordées d'agapanthes, de lys du Cap et d'hortensias, l'écoulement de l'eau y rythme les pas de façon originale.

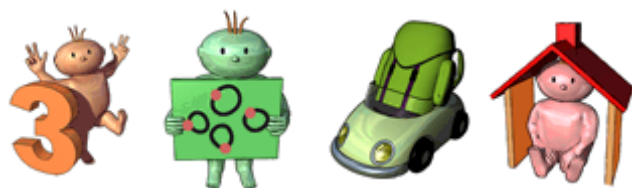
Autres atouts de l'île que vous ne manquerez pas : la forêt Laurissilva classée Patrimoine Naturel Mondial par l'UNESCO. Considérée comme un vestige de l'ère tertiaire, elle est incluse dans le Parc naturel de Madère et abrite plantes et oiseaux endémiques.

Quelques courts transferts permettent de changer de toile de fond et d'explorer la diversité de l'île. La découverte de la baie de Funchal complète agréablement nos randonnées.

Nous vous proposons un choix de séjours variés pour découvrir cette île que nous parcourons depuis 15 ans et qui vous séduit toujours autant.

Ce circuit de 8 jours vous conduit sur un fabuleux tour de l'île pour avoir le privilège d'en découvrir tous les visages, alors que certains se contentent de rester à l'Est.

## 8 jours / 7 nuits



### **POINTS FORTS**

- Le meilleur rapport qualité-prix, vrai tour de l'île
- Un maximum de sentiers côtiers
- Les levadas et la forêt laurifère
- Les crêtes de l'île au levé du soleil
- Un vrai concentré de Madère !

La randonnée se déroule du samedi au samedi

### **PROGRAMME**

JOUR 1 : Vol Paris-Funchal. Transfert à l'hôtel à Machico ou Santa Cruz. Présentation du séjour (3 nuits).

JOUR 2 : Randonnée le long de la levada do Caniçal et montée au col de Bocca do Risco. Puis sentier côtier de la côte nord, taillé dans la falaise et surplombant la mer. Belles vues sur la côte nord, la pointe de Sao Lourenzo et l'île de Porto Santo. Fin de randonnée à Porto da Cruz et retour en bus à Machico. Nuit à Machico ou Santa Cruz.

4 heures 30 de marche - montée : 200 mètres - descente : 200 mètres.

JOUR 3 : Après un petit transfert, traversée de la pointe de Sao Lourenzo, jusqu'à l'extrémité Est de l'île, vers l'oasis de casa da Sardinha, pointe rocheuse étroite et désolée, aux corniches somptueuses et aux mille couleurs

JOUR 4 : Transfert au sommet du Pico do Arieiro, 1 818 m, pour assister au lever du soleil. Les premières lueurs du jour inondent les sommets environnants de toute la gamme des orangiers. Parcours en crête par le Pico das Torres, agrémenté d'impressionnants panoramas sur les vallées profondes jusqu'au point culminant de l'île : le Pico Ruivo, 1 862 m. La descente nous mène versant nord de l'île sur le Pico das Pedras et l'Homem em Pé. Transfert à Santana et ses chaumières de contes de fée, puis route panoramique du Nord jusqu'à la pointe de Porto-Moniz (2 nuits), réputé pour ses piscines naturelles.

5 heures 30 de marche - montée : 600 mètres - descente : 1 100 mètres.

JOUR 5 : Falaise côtière sauvage et vignoble de la faja d'Achada da Cruz. Montée au village fleuri de Santa et descente à Porto Moniz.

5 heures de marche - montée : 400 mètres - descente : 800 mètres.

JOUR 6 : Transfert sur le plateau de Paul Da Serra au paysage désertique. Descente dans la forêt primaire de laurier, classé au patrimoine de l'UNESCO, vers les levadas de Rabaçal.

5 heures de marche - montée : 100 mètres - descente : 700 mètres.

Transfert à Funchal (2 nuits).

JOUR 7 : Journée libre à Funchal : marché, centre ancien, caves de dégustation, marina, jardins botanique et tropicaux, téléphérique de Monté et carros de cesto... En option : sortie en mer sur voilier à la rencontre des cétacées.

JOUR 8 : vol retour pour Paris.

Le programme a été établi selon les derniers éléments connus lors de sa rédaction ; des impondérables sont toujours possibles et des situations indépendantes de notre volonté peuvent en modifier le déroulement. Nos guides et accompagnateurs sauront d'autant mieux gérer ces aléas, si chacun garde sa bonne humeur.

### **HEBERGEMENT – REPAS**

**Chamina-Voyages** - Naussac - B.P. 5 - 48300 Langogne - France  
Tel. 04.66.69.00.44 – Fax 04.66.69.06.09 - E-mail : [contact@chamina-voyages.com](mailto:contact@chamina-voyages.com)  
[www.chamina-voyages.com](http://www.chamina-voyages.com)

siège social : Chamina-Sylva - 5-7 av d'Italie - 63058 Clermont Ferrand cedex 1 - France  
SAS CHAMINA SYLVA au capital de 270 000 € - Licence n°Li 63950005 – 389249496 R.C.S. Clermont-Fd – Code APE n°633 Z  
Assurance RCP n°33 568 407 Garant : CCF Clermont-Fd

Hôtels 2 et 3 étoiles ; regroupement en chambre de 2 personnes. Repas du soir à l'hôtel ou dans des restaurants typiques. Pique-nique tiré du sac à midi.

**LE PRIX COMPREND de l'accueil à la dispersion**

- le vol Paris - Funchal AR sur vol régulier
- taxes aériennes (170 €)
- l'hébergement et les repas du jour 1 au soir au jour 8 après le petit-déjeuner, sauf le déjeuner du jour 7
- l'encadrement
- les transferts prévus au programme (quelques courts transferts en bus locaux au départ ou retour des randonnées + transferts des personnes et des bagages en mini-bus privatisé pour changer de sites)

**NON COMPRIS**

- les boissons et dépenses d'ordre personnel
- les éventuels repas de midi des jours 1 et 8 (selon horaires d'avion)
- le déjeuner du jour 7
- l'assurance multirisque annulation rapatriement

**ACCES**

Pour cette destination joignable uniquement par voie aérienne, nous vous proposons d'accepter les services d'un organisme spécialisé dans la compensation de CO2 (voir notre site internet, rubrique "nos engagements", partenariat Planète Urgence). Pour vos pré-acheminements en véhicule personnel, pensez au co-voiturage. Nous avons mis à votre disposition sur notre site internet un système d'annonces vous permettant de vous organiser sur vos dates de départs, rubrique "bourse-aux-equipiers".

Vol régulier Paris - Funchal et retour, souvent avec escale à Lisbonne. Une convocation vous sera envoyée au plus tard une semaine avant le départ. Les billets d'avion sont sous forme de billets électroniques pour lesquels il faut simplement se présenter au comptoir d'enregistrement avec votre convocation et passeport. Votre accompagnateur vous attendra à l'aéroport de Funchal ou pourra voyager en votre compagnie. Possibilité sur demande de départs de province, Genève ou Bruxelles, ou de pré acheminement (avec supplément).

**SI VOUS SOUHAITEZ ARRIVER LA VEILLE OU PROLONGER VOTRE SEJOUR**

Possibilités en supplément de prolonger votre séjour en nuit + petit-déjeuner en hôtel\*\*\* à Funchal, ou encore d'enchaîner sur un autre de nos programmes à Madère (avec nos accompagnateurs ou avec votre Carnet de Route).

**NIVEAU**

4 à 6 heures de marche par jour en moyenne ; dénivellation à la montée de 200 à 600 mètres ; dénivellation à la descente de 200 à 1 100 mètres. Quelques courts passages aériens.

**ENCADREMENT**

1 accompagnateur en montagne français titulaire du Brevet d'Etat, connaissant bien la destination, ou guide local francophone de l'équipe Chamina-Voyages, ayant le diplôme de guide de montagne madérien.

**GROUPE**

de 4 à 15 participants.

**EN CAS DE PROBLEME DE DERNIERE MINUTE**

contacter votre guide dont les coordonnées seront indiquées sur votre convocation.

## **LE PAYS**

Territoire portugais, doté d'une autonomie politique, ayant son propre parlement et gouvernement, Madère est un archipel composé de quatre îles : Madeira, Porto Santo, Desertas et Selvagens, les deux dernières étant inhabitées.

- Capitale : Funchal (120 000 habitants)
- Superficie : 750 km<sup>2</sup>
- langue : les madériens s'expriment en portugais. L'anglais est compris. Le français est parlé surtout dans les hôtels et les restaurants.

## **ENVIRONNEMENT**

### **1 - Politique générale**

Le Portugal est confronté à la désertification due au réchauffement climatique imputable aux variations naturelles mais aussi aux activités de l'homme. Le groupe de défense de l'environnement WWF a demandé au Portugal d'étendre ses forêts de chêne-liège afin qu'elles servent de barrière protectrice contre la désertification qui s'accélère dans le sud du pays.

Le Portugal a réalisé d'importants progrès dans la désignation de sites pour la protection de l'environnement.

### **2 - Spécificités**

La pression urbaine est très forte, surtout dans les environs de Funchal. Le réseau routier c'est énormément développé et des tunnels ont été percés. Cela participe à l'extension urbaine mais a libéré les routes de montagne des véhicules qui transitaient entre le Nord et le Sud.

### **3 - Ile aux fleurs**

Madère offre un environnement d'exception avec entre autre sa forêt primaire de lauriers classée par l'Unesco en 1999. Celle-ci n'existe que dans la Macaronésie et c'est à Madère que l'on trouve la plus grande surface (environ 10 000 ha). C'est une authentique forêt-relique de ce qu'était la forêt européenne avant les dernières glaciations. Le climat tropical, tempéré par la douceur de la mer, procure une température stable durant toute l'année. L'arbuste le plus répandu est le laurier, il y a aussi l'acajou de Madère ainsi que l'arbre à muguet. Le taillis riche en espèces est composé de fougères, laiteron et d'arbustes divers. Les sous bois sont constitués d'Hortensias, amaryllis, fuschias.

### **4 - Recommandations**

Les randonnées se déroulent dans une zone naturelle sensible ; à ce titre toute activité se doit d'en respecter l'environnement, notamment en terme de protection: respect du patrimoine naturel, respect du patrimoine culturel et des habitants, respect des ressources naturelles (eau, sols, habitats, faune, flore, climat) et lutte contre les pollutions et tous les impacts sur l'environnement : on ne dérange pas les animaux qui sont chez eux et on n'arrache pas les fleurs car elles ne repoussent pas !

Si vous conduisez à Madère, autant pour votre sécurité que pour l'environnement, roulez tranquillement.

Des incendies sont régulièrement à déplorer, aussi nous vous demandons de ne jamais faire de feu ainsi que d'être très vigilant si vous êtes fumeur.

La nature volcanique du terrain et le climat océanique induit une érosion importante, restez bien sur les chemins principaux et soyez prudents.

Avec le développement de la randonnée, les autorités madériennes ont pris conscience de la nécessité d'entretenir et aménager les sentiers afin d'éviter l'érosion. Ainsi en 2006-2007, un vaste chantier de réfection des sentiers de randonnée a lieu à Madère. Les sentiers des crêtes, de la pointe de São Lourenço, de Bocca do Cerro, de la Caldeira Verde, sont par exemple dors et déjà restaurés et aménagés, ce qui permet la préservation du milieu et améliore les conditions de sécurité des randonneurs.

## **CLIMAT**

Temps relativement sec sur la côte sud, plus humide en montagne et sur la côte nord. Attention les températures sont sensiblement plus fraîches en altitude (il tombe parfois de la neige sur les plus hautes crêtes en hiver).

Températures moyennes à Funchal :

- de juin à septembre : de 20 à 25 °

- d'octobre à mai : de 15 à 20 °

## **FORMALITES**

Pour les français, passeport ou carte d'identité en cours de validité.

## **SANTE**

Aucun vaccin n'est obligatoire. Nous vous conseillons d'être à jour de toutes vos vaccinations classiques (diphtérie, tétanos, typhoïde, polio). Pour faciliter la prise en charge d'éventuels soins sur place, se munir de votre carte d'assurance européenne délivrée par votre Caisse d'Assurance Maladie.

## **DEVISES**

Madère, comme le reste du Portugal, fait parti de la zone Euro.

## **DECALAGE HORAIRE**

Quand il est midi à Paris, il est 11 heures à Madère.

## **SOUVENIRS**

Vous pourrez rapporter un peu d'exotisme avec des fleurs et fruits, des broderies faites à la main, des vanneries... Les vins et eaux de vie de Madère sont aussi excellents.

## **PHOTOS**

Discrétion, confiance et respect sont les maîtres mots du photographe responsable. Demandez l'autorisation avant d'appuyer sur le déclencheur, également auprès des parents pour les enfants. Et si vous promettez l'envoi d'un cliché, honorez votre engagement dès votre retour, ou ne promettez rien !

## **POURBOIRES**

Le pourboire signifiait comme son nom l'indique un verre qu'on offrait en remerciement d'un service rendu ou un sou pour s'offrir ce verre. Aujourd'hui, il est généralement facultatif et est laissé à votre libre appréciation. C'est un geste symbolique qui récompense une prestation de qualité. Pour son montant, évaluez le niveau de vie puis calquez ce que vous auriez laissé naturellement.

# **L'ESPRIT CHAMINA**

## **ETHIQUE ET TOURISME RESPONSABLE**

### **CERTIFICATION ATR**

Début 2008 la certification Agir pour un Tourisme Responsable a été attribuée à notre agence.

Gage de confiance pour notre clientèle, elle porte sur quatre engagements essentiels, desquels découlent de nombreuses actions sur le terrain et en interne :

**1 - Information claire et sensibilisation du voyageur au tourisme responsable**

Description détaillée des prestations, diffusion de la charte éthique du voyageur, mention sur la culture et les us et coutumes locaux dans les fiches techniques...

**2 - Sélection des prestataires selon l'esprit du tourisme responsable**

Les prestataires respectent les conditions juridiques d'exercice de leur métier en vigueur dans leur pays ; ont une politique de gestion des déchets et ressources naturelles...

**3 - Mise en place d'un transfert de compétences vers les prestataires**

Formation des accompagnateurs, sensibilisation du personnel local au tourisme responsable...

**4 - Engagement du voyageur pour sa propre structure**

Politique de gestion environnementale : tri des déchets, utilisation de papier recyclé ou issu de forêts gérées durablement, co-voiturage, compensation des émissions de CO2 pour les déplacements aériens...

Plus d'information concernant la labellisation ATR sur le site [www.tourisme-responsable.org](http://www.tourisme-responsable.org)

Chamina Voyages est également membre de CETO (Centre d'Etude des Tour Opérateurs). Ce collectif a pour objectif de faire connaître et valoriser le professionnalisme des tour-opérateurs, de développer un capital confiance avec les voyageurs en leur apportant de réelles garanties de services.

## **RECOMMANDATION POUR UN SEJOUR RESPONSABLE**

Chamina Voyages recommande à tous ses clients d'adopter durant leur séjour une attitude fidèle aux engagements d'ATR. Ces recommandations sont déclinées à travers la charte éthique du voyageur et la charte Chamina Voyages.

La charte éthique du voyageur :

Vous pouvez consulter à tout moment sur notre site Internet [www.chamina-voyages.com](http://www.chamina-voyages.com) le contenu de la Charte Ethique du Voyageur. Nous pouvons également vous l'envoyer, sur simple demande de votre part.

La charte Chamina Voyages :

Elle a été élaborée par nos salariés et accompagnateurs, qui sont des voyageurs et randonneurs réguliers. Elle donne des règles simples à adopter pour voyager de façon responsable. Elle est consultable dans nos brochures, et téléchargeable sur notre site Internet. Nous pouvons également vous l'envoyer, sur simple demande de votre part.

**Chamina-Voyages** - Naussac - B.P. 5 - 48300 Langogne - France  
Tel. 04.66.69.00.44 – Fax 04.66.69.06.09 - E-mail : [contact@chamina-voyages.com](mailto:contact@chamina-voyages.com)  
[www.chamina-voyages.com](http://www.chamina-voyages.com)

siège social : Chamina-Sylva - 5-7 av d'Italie - 63058 Clermont Ferrand cedex 1 - France  
SAS CHAMINA SYLVA au capital de 270 000 € - Licence n°Li 63950005 - 389249496 R.C.S. Clermont-Fd – Code APE n°633 Z  
Assurance RCP n°33 568 407 Garant : CCF Clermont-Fd

## SE PREPARER AU DEPART

### EQUIPEMENT CONSEILLE

#### VETEMENTS

Pour la randonnée

- pour un maximum de confort, privilégier un système de vêtements « multi couches » : sous-vêtements chauds (collant + maillot) type "carline" ou "capilène" (fibres creuses évacuant la transpiration) + sweat ou veste polaire + veste de montagne et surpantalon avec membrane imperméable et respirante (type « gore tex » ou équivalent) pour le mauvais temps.

De façon générale et en dehors des climats et pays chauds, éviter le coton qui retient l'humidité près du corps (et sèche difficilement) au profit de matières synthétiques adaptées.

- pantalon de toile - shorts - T-shirts
- 6 à 7 paires de chaussettes de randonnée
- 1 cape de pluie couvrant le randonneur et le sac à dos. Si vous avez des survêtements très techniques (voir ci-dessus), il est possible de ne recouvrir que le sac à dos avec un protège sac contre la pluie. Le parapluie quant à lui est moins pratique, surtout en cas de vent ou d'orage...
- 1 chapeau de soleil
- 1 foulard pour se protéger du soleil et/ou du vent
- 1 bonnet et 1 paire de gants en laine : toujours les avoir au fond du sac.

Pour l'étape

- tenues de rechange et chaussures confortables
- boules "Quies" ou bouchons d'oreilles "Ear"
- affaires de toilette minimum + serviette + maillot de bain

Globalement, vos vêtements doivent être adaptés en fonction de la saison et de la région choisie.

#### MATERIEL DIVERS

Pour la randonnée :

- 1 lampe frontale indispensable pour les passages de tunnel et piles de rechange.
- 1 paire de chaussures de randonnée (avec membrane imperméable et respirante, type « gore tex » ou équivalent) dans lesquelles vous êtes bien ! Il faut « casser » les chaussures neuves avant de partir en randonnée en les portant quelques semaines auparavant afin d'éviter les désagréments des ampoules et échauffements...
- 1 (voire 2) paire de lunettes de soleil avec verres d'indice 3 minimum.
- 1 grand sac plastique solide pour envelopper les vêtements et affaires dans le sac à dos (en cas de forte pluie)
- 1 gourde de préférence isotherme de 1 litre minimum. Boire est indispensable en randonnée, 2 gourdes de 1 à 1,5 litre ne seront pas du luxe en période estivale et/ou dans des régions sèches et chaudes.
- 1 couteau pliant type couteau suisse + couverts + gobelet.
- 1 bol type tupperware avec couvercle pour les pique-niques.
- papier hygiénique, mouchoirs en papier.
- 1 paire de bâtons télescopiques, facultatif, mais ils servent à s'équilibrer et alléger le poids du corps en descente, et aident durant la montée en rythmant la marche et en complément de poussée.
- 1 pochette pour contenir vos papiers et valeurs : passeport ou carte d'identité, contrat d'assurance, carte vitale, certificat de vaccinations, billets d'avion, de train, carte de crédit, argent...)
- 1 petite pharmacie personnelle (Attention liste non exhaustive à adapter en fonction de vos propres besoins médicaux) : pansements stériles prédécoupés, antiseptique local à usage externe (plaies), Elastoplaste et/ou double peau (ampoules), Antalgique type paracétamol, Antidiarrhéique et antiseptique intestinal, Antispasmodique, Antihistaminique (allergies), sérum physiologique ou collyre oculaire, somnifère léger, crème solaire haute protection pour la peau et les lèvres, crème hydratante type Biaffine (coups de soleil et brûlures), Arnica Montana en granules 9 CH (courbatures)...

Pour l'étape :

- 1 paire de sandales légères.

#### BAGAGES

- 1 sac à dos de 30 à 35 litres à dos aéré, réglable et muni d'une ceinture ventrale, pouvant contenir les vivres de la journée, la gourde, un vêtement de protection, l'appareil photo...

**Chamina-Voyages** - Naussac - B.P. 5 - 48300 Langogne - France  
Tel. 04.66.69.00.44 – Fax 04.66.69.06.09 - E-mail : [contact@chamina-voyages.com](mailto:contact@chamina-voyages.com)  
[www.chamina-voyages.com](http://www.chamina-voyages.com)

siège social : Chamina-Sylva - 5-7 av d'Italie - 63058 Clermont Ferrand cedex 1 - France  
SAS CHAMINA SYLVA au capital de 270 000 € - Licence n°Li 63950005 - 389249496 R.C.S. Clermont-Fd - Code APE n°633 Z  
Assurance RCP n°33 568 407 Garant : CCF Clermont-Fd

- 1 sac de voyage souple (valises rigides exclues) pour contenir les affaires de rechange pour la semaine à confier aux transporteurs. Attention ! Un seul sac par personne ne dépassant pas 15 kg. Tout surplus pourra être refusé.

### **ASSURANCE**

Conformément à la réglementation, nous sommes assurés en Responsabilité Civile Professionnelle. Cependant, nous ne saurions nous substituer à votre Responsabilité Civile Personnelle.

Nous avons mis au point avec EUROP ASSISTANCE, une assurance "assistance-annulation-interruption de séjour-bagage" dont le contrat vous est remis après souscription.

Veillez donc lire attentivement votre fascicule d'assurance et l'emporter avec vous pendant la randonnée. Chamina Voyages sert d'interface entre ses clients et l'assureur, elle n'a pas la latitude pour influencer sur l'une ou l'autre des parties. Nous nous en tenons aux conditions strictes de vente. Vous êtes responsables du respect des procédures de déclaration de tout sinistre. Avant toute décision, prendre contact avec EUROP ASSISTANCE.

Si vous avez refusé notre assurance, n'oubliez pas de vérifier que votre contrat personnel est valable pour la destination choisie et de vous munir d'une attestation pendant le voyage.

### **ADRESSES UTILES**

Consulat du Portugal : 6, rue G. Berger - 75017 Paris - Tel. : 01 56.33.81.00

Office de Tourisme du Portugal : 135, Bd Haussmann - 75008 Paris - Tel. : 01.56.88.30.80

### **BIBLIOGRAPHIE – CARTOGRAPHIE**

Guide sur Madère : Petit Futé, Marcus, guide Bleu...

### **LEXIQUE**

#### **LES MOTS ELEMENTAIRES**

Oui Sim

Non Não

Merci Obrigada (Obrigada lorsqu'une femme parle)

De rien, je vous en prie De nada

S'il vous plaît Faz favor

Pardon, excusez-moi Com licença

Au revoir, Adieu Adeus, Tchou

A bientôt Até já; Até logo

Bonjour - Bom dia , Bon après-midi - Boa tarde , Bonsoir - Boa noite , Bonne nuit - Boa noite

Je ne comprends pas Não percebo ou Não compreendo

Parlez-vous ... français ? Fala ... francês ?

Comment vous appelez-vous? Como é que se chama?

Enchanté (de faire votre connaissance) Muito gosto.

Comment allez-vous? Ça va? Como está?

Bien, bon Bem

Mal, mauvais Mal

Comme ci comme ça Mais ou menos

Où sont les toilettes? Onde é o casa de banho?

Quelle heure est-il? Que horas são?

#### **FAIRE DES ACHATS/MANGER**

Combien ça coûte? Quanto custa?

Change Cambio

Qu'est-ce que c'est? Que é isto?

Je le prends. Vou comprar.

Je voudrais acheter ... Eu queria comprar...

Avez-vous ... O senhor têm ...; Tu tens?

Acceptez-vous les cartes de crédit? Os senhores aceitam cartão de crédito?

Ouvert Aberto (m), Aberta (f)

Fermé Fechado (m), Fechada (f)

Carte postale Postal

Timbre Selo

Un peu Pouco (m), Pouca (f)

Beaucoup Muito (m), Muita (f)

Tout (m) toute (f) Todo (m), Toda (f); Tudo

Petit déjeuner Pequeno-almoço

Déjeuner Almoço

Dîner Jantar

**Chamina-Voyages** - Naussac - B.P. 5 - 48300 Langogne - France

Tel. 04.66.69.00.44 – Fax 04.66.69.06.09 - E-mail : [contact@chamina-voyages.com](mailto:contact@chamina-voyages.com)

[www.chamina-voyages.com](http://www.chamina-voyages.com)

siège social : Chamina-Sylva - 5-7 av d'Italie - 63058 Clermont Ferrand cedex 1 - France  
SAS CHAMINA SYLVA au capital de 270 000 € - Licence n°Li 63950005 – 389249496 R.C.S. Clermont-Fd – Code APE n°633 Z  
Assurance RCP n°33 568 407 Garant : CCF Clermont-Fd

Végétarien      Vegetariano (m), Vegetariana(f)  
À votre santé!    Tchim-tchim! Saude!  
L'addition, s'il vous plaît.    A conta, se faz favor.

#### VOYAGER

Où est ...?      Onde é ...? Onde está ...?  
Quel est le prix du billet?    Quanto é que custa o bilhete?  
Autobus          Autocarro  
Aéroport        Aeroporto  
Gare routière    Estação rodoviária  
Départ    Partida  
Arrivée    Chegada  
Agence de location de voitures    Agência de aluguer de carros  
Stationnement, le parking    Estacionamento  
Hôtel    Hotel  
Chambre      Quarto  
Réservation    Reserva  
Passeport      Passaporte  
Carte    Mapa  
Information touristique    Informações de Turismo  
Poste    Correios  
Musée    Museu  
Banque    Banco  
Gendarmerie    Polícia  
Hôpital    Hospital  
Pharmacie      Farmácia  
Magasin      Loja  
Restaurant      Restaurante  
Ville    Cidade  
Rue    Rua  
Place    Praça  
Montagne    Montanha  
Colline    Colina  
Vallée    Vale  
Océan    Oceano  
Lac    Lago  
Rivière, Fleuve    Rio  
Piscine    Piscina  
Tour    Torre  
Pont    Ponte  
Église    Igreja  
Toilettes      Quarto de banho; Toilette; Casa de banho

#### LES DIRECTIONS

A gauche      À esquerda  
A droite    À direita  
Tout droit      A direito  
En haut    Para cima; Acima  
En bas    Para baixo; Abaixo  
Loin    Longe  
Près, proche    Perto

**Chamina-Voyages** - Naussac - B.P. 5 - 48300 Langogne - France  
Tel. 04.66.69.00.44 – Fax 04.66.69.06.09 - E-mail : [contact@chamina-voyages.com](mailto:contact@chamina-voyages.com)  
[www.chamina-voyages.com](http://www.chamina-voyages.com)

siège social : Chamina-Sylva - 5-7 av d'Italie - 63058 Clermont Ferrand cedex 1 - France  
SAS CHAMINA SYLVA au capital de 270 000 € - Licence n°Li 63950005 – 389249496 R.C.S. Clermont-Fd – Code APE n°633 Z  
Assurance RCP n°33 568 407 Garant : CCF Clermont-Fd